

# ¿De cuándo acá nos vino?

de Lope de Vega

## REPARTO

por orden de intervención

<i>Beltrán</i>	Ernesto Arias
<i>Pacheco</i>	Diego Toucedo
<i>Riaño</i>	Rafael Ortiz
<i>Alfaro</i>	Adolfo Pastor
<i>Alférez Leonardo</i>	David Boceta
<i>Capitán Fajardo</i>	Joaquín Notario
<i>Esteban</i>	Pedro Almagro
<i>Don Alonso</i>	José Luis Santos
<i>Don Octavio</i>	Miguel Cubero
<i>Marín</i>	Alejandro Saá
<i>Doña Bárbara</i>	Pepa Pedroche
<i>Doña Ángela</i>	Eva Rufo
<i>Lope</i>	Toni Misó
<i>Lucía</i>	Isabel Rodes
Violín barroco	Melissa Castillo
Guitarra barroca y archilaúd	Josías Rodríguez
Violone	Héctor Castillo
Percusión	Rodrigo Muñoz

Música: (B. Selma, J. Marín, G. Sanz y anónimos del XVII español)

ASESOR DE VERSO	Vicente Fuentes
COREOGRAFÍA	Nuria Castejón
ILUMINACIÓN	José Manuel Guerra
DIRECCIÓN MUSICAL Y ARREGLOS	Alicia Lázaro
VESTUARIO	Pedro Moreno
ESCENOGRAFÍA	José Manuel Castanheira
VERSIÓN	Rafael Pérez Sierra
DIRECCIÓN	Rafael Rodríguez

## **LOPE DE VEGA: BREVE SEMBLANZA BIOGRÁFICA**

Nació en Madrid, en 1562, en el seno de una familia humilde. En 1579 fue desterrado por haber escrito unas sátiras contra la que había sido su amante y contra la familia de esta, Elena Osorio (*Zaida* y *Filis* en sus poemas). Más tarde, rapta, con su consentimiento, a la que se convertirá en su primera esposa, la *Belisa* de sus composiciones, Isabel de Urbina, con la que se instala en Valencia. Allí se fragua la comedia nueva, en la que confluyen la tradición valenciana y el talento de *El Fénix* y que culminará en obras como *El caballero de Olmedo*, *Fuenteovejuna*, *El perro del hortelano*, *Peribáñez y el comendador de Ocaña*, *El amor enamorado*, *La dama boba*, *El mejor alcalde, el rey...*

Tras enviudar, vuelve a casarse con Juana de Guardo, pero mantiene al mismo tiempo relaciones con la actriz Micaela Luján, su *Camila Lucinda*. A partir de 1605 comienza su relación con el duque de Sessa; a cambio de obtener protección económica, el poeta ha de servirle en sus aventuras amorosas como tercero. Vivirá en Madrid desde el año 1610. La muerte de su esposa y de su hijo Carlos Félix le sume en una profunda crisis y Lope, arrepentido de su propensión "al natural" amor- como él mismo decía- se ordena sacerdote en 1614. Sin embargo, dos años más tarde se vuelve a enamorar, esta vez de la joven Marta de Nevares (*Marcia Leonarda* o *Amarilis* en sus versos), que morirá pronto, loca y ciega. Las desgracias se suceden en el seno familiar: su hijo Lope Félix muere sirviendo en el ejército, su hija predilecta, Marcela, profesará en las Trinitarias, Antonia Clara se fuga con su amante... Estos últimos años, los del *ciclo de senectute*, hasta su muerte en 1635, son enormemente fructíferos; de su pluma sale la magnífica tragedia *El castigo sin venganza* y la fresca comedia *Las bazarrias de Belisa*.

Lope de Vega destacó por su vitalismo y simpatía, que contrastaba con un carácter envidioso y servil. Es obligado hablar de su capacidad creativa, que le llevó a cultivar todos los géneros literarios, además del teatro, la lírica (*Rimas*, *Rimas sacras*, *Rimas de Tomé de Burguillos...*), la épica (*La hermosura de Angélica*, *La Jerusalén Conquistada...*), novelas pastoriles como *La Arcadia* o de aventuras (*El peregrino de su patria*)... Aunque su talento no le permitió obtener los favores de la corte, que no veía con buenos ojos las irregularidades de su vida, el legado de su pluma le ha concedido los honores que merecía.

----

## **Costumbres sin costumbrismo**

**Rafael Rodríguez (Director del montaje)**

Pensar en Lope como un claro narrador de las costumbres de su época no es nada descabellado, máxime cuando nos encontramos con textos como *¿De cuándo acá nos vino?*, donde describe y disecciona una sociedad madrileña llena de guiños a los elementos externos que llegaban a Madrid y que, sin duda, formaron parte de la radiografía diaria de la ciudad; elementos que se integran en la sociedad madrileña y, que la transforman. Más allá de lo que era habitual en las comedias de capa y espada, lo que llega a Madrid de cualquier lugar del "imperio", se conforma en el texto a través de la variedad y exotismo de sus personajes (el aragonés, el indiano, la esclavilla morisca, el flamenco, etc.), de los referentes zoológicos (el papagayo, el mono) o de las alusiones topográficas (Flandes, Italia, América), léxicas o puramente históricas como la plata de las colonias. Lope subraya en el mismo título de la pieza la importancia de estos elementos, que forman parte de la esencia de Madrid y que convierten a *¿De cuándo acá nos vino?* en una pieza actual y contemporánea.

Hoy, en un mundo lleno de críticas a lo externo, donde tenemos que aprender a convivir con las culturas que nuestros inmigrantes nos aportan y que engrandecen nuestra propia manera de ser, descubrimos, no asombrados porque ya lo intuíamos, que Madrid, como símbolo de una España que traslada su visión y su orden por el mundo que controla, se construye y toma su sentido último a partir de las influencias de todos aquellos territorios periféricos.

Pero, aún siendo esto importante para nuestra visión del espectáculo, inspirador de los elementos musicales y del "figurinismo", nos encontramos con una comedia atípica del subgénero de capa y espada. Una comedia del más puro Lope, de ese Lope cercano al pueblo, que escribía para el vulgo y que tanto influyó en el desarrollo del imaginario teatral de nuestra sociedad. En *¿De cuándo acá nos vino?* nos encontramos con un claro antecedente de lo que en siglos posteriores sería el género del vodevil. El ritmo imperante casi desde la primera escena, la concreción de los diálogos con una utilización bastante elevada de versos compartidos imprimen a los diálogos una dinámica viva y alegre. Una segunda y tercera jornada virtuosa en la escritura de Lope, desarrollada casi por completo en el interior de la casa de doña Bárbara, con un continuo entrar y salir de personajes, reforzado en la propia puesta en escena, hace de la pieza un espectáculo lleno de atractivos para su disfrute.

Su temática de fondo nos inquieta; ¿una madre soltera disputándole el amor a su hija? Sí, ahí tenemos un elemento intrigante, potencialmente un gag de humor continuo, ya que el desarrollo de la relación entre Bárbara, la madre, y su hija Ángela (no dejemos de atender a lo significativo de los nombres), será el eje fundamental de la comedia. No hemos obviado la historia de amor-pasión que Lope trata de mostrarnos, dos maneras diferentes de abordar la atracción hombre-mujer; por un lado, Ángela, la joven casadera que descubre el amor romántico y, por otro, Bárbara, la madre soltera, que decide poner patas arriba el orden de su hogar para ser la beneficiada de los encantos del joven soldado que le disputa a su hija. Un enredo que nos divierte y que nos permite jugar.

Y es ese juego de lo teatral lo que ha inspirado y motivado el desarrollo del espacio escénico. El teatro que desde una perspectiva artesanal, más que tecnológica, nos ayuda al desarrollo del juego de convención que el propio espectáculo necesita. El espacio condiciona y a su vez facilita el movimiento y la puesta en escena que *¿De cuándo acá nos vino?* nos ha inspirado. Espacio que, en cierto sentido, se convierte en esencia de los antiguos corrales de comedias: un tablado y los elementos esenciales. La máxima significación.

---

## **Arte nuevo, nueva comedia**

### **Rafael Pérez Sierra (Autor de la versión)**

La vitalidad del teatro de Lope, también la de su poesía, son tales que, ante la dificultad de clasificar, de encasillar una comedia como *¿De cuándo acá nos vino?*, casi perdemos todo interés por hacerlo y nos dedicamos a prestar más atención a sus singularidades. Lope está inventando nuestro teatro sobre unos antecedentes que hoy tienen escasa presencia en los escenarios, y la agitación de su genio no le permite detenerse, en este caso, en ninguna forma acabada; eso lo hará Calderón que, en el reposo de su crisol, conseguirá cristalizar la comedia de capa y espada.

En ésta hay militares y civiles, pero las espadas y las capas de aquel modelo de comedia se refieren siempre al hábito y a los hábitos de los civiles, esto es, a su vestimenta, ropa "de calle", y a sus frecuentes pependencias, y aquí los militares recién venidos de Flandes no desenvainan nunca sus espadas, y si lo hacen todo quedará en un gesto.

*¿De cuándo acá nos vino?* se escribe, precisamente, cuando en Flandes se disfruta de un periodo de paz, o de menor actividad bélica, en virtud de la tregua de doce años que comienza en abril de 1609.

De allí vienen los personajes masculinos principales de la obra; no para sumarse a todos los soldados en paro que se reunían en las gradas de San Felipe, a la entrada de la calle Mayor, lugar que, como nos dice Vélez de Guevara en su novela del diablo cojuelo, era "mentidero de soldados, de donde salen las nuevas primero que los sucesos", sino para urdir el nudo de la comedia los que llegan primero, y para desenredarlo quien llega al final.

Pero lo más sorprendente, lo más original se encuentra en la trama amorosa y en el enredo que son imprescindibles en toda comedia; sobre todo por la relación de las damas que entran en esa competencia. De otra parte, ninguno de los galanes tiene que poner cerco para forzar la entrada allí donde éstas se encierran o son guardadas en el modelo de comedia que nos es más conocido. Aquí, ni las casas, ni las damas están vigiladas celosamente por padre, hermano o marido, y las mujeres se encuentran tan seguras en la calle y en el prado como en casa. Aquí todo es tan vivaz que Menéndez Pelayo creyó respetar su espontaneidad incluyéndola entre las "comedias de costumbres contemporáneas", aunque tampoco en este apartado encaja bien del todo, porque nada de lo que ocurre puede considerarse demasiado habitual en ningún tiempo.

El singular duelo que en este caso mantienen las damas fue algo en lo que Lope vio una fuente inagotable de comicidad como lo prueba el hecho de que ese conflicto aparece en varias de sus obras, siendo *La discreta enamorada* y *Los melindres de Belisa*, las más conocidas.

En *¿De cuándo acá nos vino?* además, llega sin sobrepasar los límites del género cómico, a adquirir una tensión casi dramática en el desengaño momentáneo que la dama joven expresa en el único soneto de la obra.

Tampoco es la primera vez que Lope nos muestra las relajadas costumbres de la soldadesca. En esta pieza suya tan solo alude a ellas brevemente en las primeras escenas del campamento español en Flandes, porque lo que más le interesa ahora es añadir una nota discordante en el comportamiento moral de su galán principal que no cumple del todo con la obligación de ser dechado de virtudes para distinguirse de los que, por su posición social, no están obligados a tanto, y que presenta dos caras: una como soldado, y otra, bastante menos airosa en la Corte, donde no sabe usar las armas de la paz como usó las de la guerra, donde conquista la plaza con un engaño y no con una acción honrosa.

En todo el desarrollo de la obra hay un aire de libertad sin traba por la sencilla razón de que, como hemos dicho, falta la autoridad del varón que pueda ejercerla. Tanto mejor, porque las acciones, los enredos de las damas tienen tal fuerza de ingenio en el escenario, compensando las carencias de iniciativa, muchas o pocas, que pudieran tener en la vida real, que esa autoridad siempre queda burlada en la comedia. Aquí se hace presente tan solo al final para decir la última palabra, para impartir esa especie de justicia distributiva teatral que deja contentos a unos y descontentos a otros para regocijo de todos.

Cuando celebramos este año el cuarto centenario de la publicación de su *Arte nuevo de hacer comedias*, tratado tan sustancioso como breve, escrito precisamente menos de un lustro antes de esta comedia, reflexión a mitad de camino entre lo mucho que ya había producido

“Pero ¿qué puedo hacer si tengo escritas,  
con una que he acabado esta semana,  
cuatrocientas y ochenta y tres comedias?”

y lo mucho que aún tenía que escribir para la escena, *¿De cuándo acá nos vino?* puede ser un buen ejemplo de todo lo que nos queda por descubrir en la obra de Lope.

En cuanto al título de la comedia, modismo o giro coloquial que si por falta de uso entre nosotros (desconozco si en la época era frecuente), puede resultar poco claro, nos lo descubrirá el propio autor en la voz de casi todos sus personajes.

Adelantemos, para calmar la impaciencia de algún espectador, que Agustín Moreto cuarenta años después, dando una nueva versión a la trama lopesca, escribió una suya, titulada *De fuera vendrá*. Para terminar, casi para hacer inútil todo lo dicho, citemos de nuevo al propio Lope en los últimos versos del *Arte nuevo de hacer comedias*:

“Oye atento, y del arte no disputes  
que en la comedia se hallará de modo  
que oyéndolo se pueda saber todo”.

---

## **DE ACÁ Y DE ALLÁ: Músicas viajeras.**

**Alicia Lázaro (Dirección musical)**

- *Apenas, señor Beltrán, conozco Madrid*  
- *Es cosa nueva, extraña y prodigiosa*  
(Leonardo y Beltrán, en las Gradas de San Felipe)

Todo Flandes. Italia y Francia. Las Indias. Un pretendiente *de aliende el mar*, y otro aragonés. Un padre alemán huido de la Corte. Moriscos y judíos, cristianizados por mor de la Inquisición. Soldados, tabernas, malandrines y jaques. Conventos, oficios, cortesanos, músicos y representantes.

Madrid de mentideros y moscones. Casas de posadas y gentes de Corte. Donde *nadie se acuerda más que de su mismo negocio*: la plata para unos, el reconocimiento social para otros.

Y, claro es, los sonos de aquel Madrid. Los de acá y los de allá, porque la música viaja desde antiguo con los hombres – y las mujeres -. En galera, en carreta y en burro. A pie por las callejas. De la calle al corral, del corral a las salas, de la Corte a la capilla. Son viajes físicos, en los espacios. Pero vienen de antes, a veces de mucho antes, y nos hacen viajar también en el tiempo.

Músicas que entonces ya eran *de acá* pero que, continuando su viaje, se harán europeas: folías, canarios, sarabandas. Jácaras de malandrines que serán música de capilla en las celebraciones de maitines. Pícaras seguidillas, que se dispersarán un poco por todas partes. Melancólicas endechas de Canarias (o judeo-norteafricanas, de la segunda diáspora), y romances moriscos.

Músicas *de allá*: tarantelas y correntas, de Italia. De las Indias, zarambeques que fueron canarios y transformado su ritmo, volvieron acá. Una jota, que aparecerá después en México, bailada seguramente ya de otro modo. Y las chaconas, cumbés, guineos...

De esta ensalada musical procede la música de nuestro montaje. Sobre obras de Bartolomé de Selma, José Marín, Jerónimo de Carrión, Gaspar Sanz, el Cancionero de la Sablonara y otras fuentes anónimas, hemos construido la banda sonora de este Lope. Homenaje a la música y a los músicos viajeros.

---

**REPARTO (por orden de intervención):**

**JOAQUÍN NOTARIO** (Capitán Fajardo)

Formación en el Laboratorio William Layton.

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla), *Amar después de la muerte* (Calderón de la Barca), *La entretenida* (Cervantes), *La celosa de sí misma* (Tirso de Molina), *La serrana de la Vera* (Luis Vélez de Guevara), *Peribáñez y el Comendador de Ocaña* (Lope de Vega), *Dom Juan o el festín de piedra* (Molière), *La vida es sueño* (Calderón de la Barca), *La venganza de Tamar* (Tirso de Molina), *El anzuelo de Fenisa* (Lope de Vega).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Hamlet*, *El mercader de Venecia* y *Las comedias bárbaras* (José C. Plaza) *Julio César* (Lluís Pasqual), *Marat-Sade* (Miguel Narros), *La Fundación* y *La visita de la vieja dama* (J. Carlos Pérez de la Fuente).

**PEPA PEDROCHE** (Doña Bárbara)

Formación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla), *Amar después de la muerte* (Calderón de la Barca), *La entretenida* (Cervantes), *La celosa de sí misma* (Tirso de Molina), *Peribáñez y el comendador de Ocaña* (Lope de Vega), *Dom Juan o el festín de piedra* (Molière).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Del otro lado*, *Una ilusión*, *Mañanas de abril y mayo*, (M. Narros), *El amor enamorado* (V. Fuentes), *Don Juan* (J. Pastor); *Las Troyanas* (E. Lázaro), *Los melindres de Belisa* (Laila Ripoll), *Veraneantes* (Ángel Gutiérrez).

**JOSÉ LUIS SANTOS** (Don Alonso)

Formación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla), *Amar después de la muerte* (Calderón de la Barca), *La entretenida* (Cervantes), *La dama boba* (Lope de Vega), *El alcalde de Zalamea* (Calderón de la Barca).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Historia de una escalera*, *San Juan* y *La visita de la vieja dama* (J.C. Pérez de la Fuente), *El público*, *Madre Coraje* (Lluís Pasqual), *Rey negro* y *Dedos* (Eduardo Vasco), *Antonio y Cleopatra* (José C.Plaza), *Siete contra Tebas* (F. Suárez), *La devoción de la Cruz* (E. Lázaro), *Shopping & Fucking* (Nancho Novo).

**ERNESTO ARIAS** (Beltrán)

Formación en el Instituto del Teatro y de las Artes Escénicas del Principado de Asturias.

**CNTC:** Debuta en la CNTC con *¿De cuándo acá nos vino?*

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Días mejores* (Alex Rigola); *El burlador de Sevilla* (Dan Jemmett); *El Perro del hortelano* (Lawrence Boswell); *La ilusión* (Carlos Aladro); *El portero* (Carles Alfaro); *Comedia sin título* (Luis Miguel Cintra); *Garcilaso, el cortesano* (Carlos Aladro); *Rey Lear* (Hansgunther Heyme); *Mesías* (Steven Berkoff); *Baraja del rey Don Pedro y Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* (José Luis Gómez); *Fausto* (Gotz Loppeman); *La noche XXII* (Gerardo Vera).

**MIGUEL CUBERO** (Don Octavio)

Formación en La Abadía.

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla), *Amar después de la muerte* (Calderón de la Barca), *La entretenida* (Cervantes).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Lágrimas de cera* (Roberto Cerdá), *Garcilaso el cortesano* (Carlos Aladro), *Luces de Bohemia* (Helena Pimenta), *Ibrahim Sultán*, *El mercader de Venecia* (Hansgünter Heyme), *Memoria de un olvido*, *Baraja del Rey Don Pedro*, *Retablo de la avaricia, la lujuria y la muerte* (José Luis Gómez), *El señor Puntilla y su criado Matti* (Rosario Ruiz Rogers).

**TONI MISÓ** (Lope)

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla), *Amar después de la muerte* (Calderón de la Barca), *La entretenida* (Cervantes), *La celosa de sí misma* (Tirso de Molina), *La serrana de la Vera* (Luis Vélez de Guevara).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Transterrados* (María Ruiz), *Madre, el drama padre* (Sergi Belbel), *L'urinari* (Carles Alfaro), *El enemigo de la clase* (Paul Weibel), *Alarmas y excursiones*, *Algo auténtico*, *Función para dos personajes* (Rafael Calatayud), *Oxid* (Roberto García), *La confesión de un hijo de puta* (Paco Sanguino), *La noche de dame Lucienne* (Santiago Sánchez).

**EVA RUFO** (Doña Ángela)

Formación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

**CNTC:** *Las bizarrías de Belisa*, *La noche de San Juan* (Lope de Vega).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *La gran Cenobia*, *El conde de Sex* (Nacho Sevilla), *Si me necesitas*, *Ilámame* (Antonio Rodríguez), *La ópera de los cuatro cuartos*, *Chicago y Hamlet* (RESAD), *Don Gil de la Mancha* (Sánchez Pascual), *El olor del café*, *A propósito de Lorca y La Celestina* (Zampanó), *No te puedes fiar*.

**DAVID BOCETA** (Alférez Leonardo)

Formación en Real Escuela Superior de Arte Dramático

**CNTC:** *Las bizzarrías de Belisa, La noche de San Juan* (Lope de Vega).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *El coloquio de los perros y el casamiento engañoso, Don Quijote, Cada loco con su tema, El búfalo americano, Amor es niño, Grande y pequeño, La flauta mágica e Historia del soldado.*

Trabajo en las compañías Ítaca Teatro, Teatro de Cámara Chejov, Teatro del Sur y Teatro de la Abadía.

**PEDRO ALMAGRO** (Esteban)

Formación en Real Escuela Superior de Arte Dramático

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *La gran Cenobia* (Carlos Alonso Callero), *Palabras para Ofelia* (Celia León), *Flor de Otoño* (Ignacio García), *Así que pasen cinco años* (Carlos Alonso Callero), *La soga* (Víctor Manuel Dogar), *La rosa del azafrán* (Jaime Chávarri), *Los gavilanes* (Gerardo Malla), *Después de la lluvia* (Celia León), *La ópera de cuatro cuartos* (Charo Amador).

**ADOLFO PASTOR** (Alfaro)

Formación en Real Escuela Superior de Arte Dramático

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina)

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Volpone* (Francisco Portes), *Los melindres de Belisa* (Susana Cantero), *Dar tiempo al tiempo, La bella Aurora* (Eduardo Vasco), *Salvajes* (Gerardo Malla), *El acero de Madrid* (Laila Ripoll); *El sueño de una noche de verano* (Eva del Palacio), *La cena de los idiotas* (Paco Mir), *El lindo Don Diego* (Denis Rafter), *Gilipollas sin fronteras* (escrita, dirigida e interpretada por el propio Adolfo Pastor junto a Santiago Nogués). En el Teatro de la Zarzuela ha participado en los montajes: *El dúo de la africana* (Juanjo Granda); *Los gavilanes; El hijo fingido* (Gerardo Malla); *Los claveles; Agua, azucarillos y aguardiente* (Alfonso Zorro) y *Los sobrinos del capitán Grant* (Paco Mir).

**ALEJANDRO SAÁ** (Marín)

Formación en Real Escuela Superior de Arte Dramático

**CNTC:** *Las bizzarrías de Belisa, La noche de San Juan* (Lope de Vega).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Francesco, Besos para la Bella Durmiente, A través del amor, Antígona, Escenas a la luz de la luna, Rinoceronte, Macbeth, Desde entonces y Enemigo de clase.*

Trabajo en las compañías Taller de Teatro Malo, Teatro Caín, La Buena Letra y Nautilus.

**ISABEL RODES** (Lucía)

Formación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

**CNTC:** *Las bizarrías de Belisa, La noche de San Juan* (Lope de Vega).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *Calipso, Sangre lunar, La petición de mano, Desde lo invisible, Presas, Querido, estuviste maravilloso* y *El maestro de danzar*.

Trabajo en las compañías, La Quintana Teatro, La Puerta de Atrás, Teatro de Cámara y Centro Dramático Nacional.

**DIEGO TOUCEDO** (Pacheco)

Formación en Real Escuela Superior de Arte Dramático

**CNTC:** *Las manos blancas no ofenden* (Calderón de la Barca), *Don Gil de las calzas verdes* (Tirso de Molina), *Del rey abajo, ninguno* (Rojas Zorrilla).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *El arrogante español* (Guillermo Heras), *Comedia sin título* (Luis Miguel Cintra); *Macbeth* (María Ruiz), *Grande y pequeño* (Yolanda Porrás), *Los emigrados* (David Boceta), *El búfalo americano* (Rafael Díez-Labín), *Amor es niño* (Vicente Fuentes).

**RAFAEL ORTIZ** (Riaño)

Formación en la Escuela de Arte Dramático de Torrelodones / Universidad de Kent.

**CNTC:** *Las bizarrías de Belisa, La noche de San Juan* (Lope de Vega).

**OTRAS COMPAÑÍAS:** *La fiesta de los locos, La vida es sueño, Las ferias de Madrid, Novelas ejemplares, Cancro y Agamenón*.

Trabajo en las compañías Guirigai, Tripla y Producciones Rabúo

## **MÚSICOS:**

### **MELISSA CASTILLO** (violín barroco)

Con la CNTC ha trabajado en *Sainetes*, bajo la dirección escénica de Ernesto Caballero; *Del rey abajo, ninguno*, dirigida por Laila Ripoll; y *Las manos blancas no ofrenden*, dirigida por Eduardo Vasco.

Tras finalizar sus estudios de violín moderno en Madrid, inició en Viena estudios de música antigua con el profesor José Vázquez. En el Conservatorio Superior de Música de Madrid estudió violín barroco con Isabel Serrano y con Hiro Kurosaki. Ha recibido *master-class* con los maestros Enrico Gatti y Mira Gladeau.

Es miembro fundador de Opera Omnia, agrupación con la que ha realizado numerosos conciertos. Como profesional, ha participado en la Orquesta Barroca de Salamanca, la Capilla Real de Madrid, Madrid Barroco, Selva Sonora y la Compañía Lírica de Sevilla.

### **JOSÍAS GONZÁLEZ** (Guitarra barroca y archilaúd)

Comienza sus estudios de guitarra clásica en el Conservatorio Ataulfo Argenta de Santander (España) con el profesor Juan José Gallego. Más tarde ingresa en el Conservatorio Profesional Jesús de Monasterio de Santander y continúa sus estudios de guitarra clásica con maestros como Paulino García Blanco, Miguel Trápaga, María Esther Guzmán, Gerardo Arriaga, José Luis Rodrigo y Miguel Ángel Jiménez, entre otros. Más tarde ingresa en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Allí estudia con el prestigioso concertista José Miguel Moreno. Al terminar su licenciatura ingresa en la Schola Cantorum Basiliensis (Suiza) para estudiar con Hopkinson Smith., así como en la Universidad de Potenza, con los maestros Eduardo Egüez y Hopkinson Smith.

Desarrolla su actividad de conciertos tocando la guitarra barroca, vihuela, tiorba o archilaúd con diverso grupos y orquestas como la Orquesta barroca de Venecia, Orquesta de cámara de Múnich, Orquesta La Cetra, Florilegium, The Saraband consort, La Tirana, Durendal, Opera Omnia, Sphera Antiqua y Orquesta escuela de la Comunidad de Madrid. Ha grabado varios discos con los grupos Neocantes y Opera Omnia dedicados a rescatar la música de compositores españoles, como José Español y Diego Pérez del Camino. Trabaja en diferentes espectáculos teatrales, de danza, ópera y oratorio con compañías como Escenarios Virtuales, Teatro de fondo, Esquivel, Ópera Estudio en España, y diversas compañías en Suiza, como Opernhaus de Zürich y Opernhaus de Basel y también en Alemania.

## **HÉCTOR CASTILLO** (Violone)

Realiza los estudios de contrabajo con los profesores de la Orquesta Sinfónica de Madrid, Jose Luis Ferreyra y Daniel Machado. Ha cursado estudios superiores de contrabajo moderno y violone con el Profesor del Conservatorio de Viena, Andrew Ackerman, así como en la Universidad de Música de Viena con el Profesor José Vázquez. Recibe clases de Dirección de orquesta durante 3 años por diferentes directores residentes en Viena.

Ha formado parte de la Orquesta Joven de la Comunidad de Madrid, de la Joven Orquesta Nacional de España y ha sido invitado regularmente por la Orquesta Sinfónica de Madrid, Capilla Real de Madrid y Orquesta Sinfónica Castilla y León. Ha colaborado con diversas orquestas como: Ex-tempore (Bélgica), Haydn Akademie, Österreichisches Ensemble für Neue Musik, Orpheon Consort, Armonico Tributo, Hippocampus, Concierto Español, Estil Concertant, Salzburger HofMusik, Clemencic Consort, entre otras.

Es miembro de la Real Escolanía del Escorial, así como de la Orquesta Wiener Akademie y profesor en los cursos de música barroca organizados por la Comunidad de Madrid. Ha sido invitado por el Teatro Real para realizar los cursos de contrabajo histórico. Preside la Sociedad de Amigos de la Música Antigua de Madrid.

## **RODRIGO MUÑOZ** (percusión)

Es profesor titulado por el conservatorio profesional de música de Segovia en la especialidad de percusión. Ha ampliado estudios en el Conservatorio Superior de Madrid.

Se inicia en la percusión para música antigua con el maestro Pedro Esteban. Es colaborador del grupo de música barroca Capilla Jerónimo de Carrión. Ha grabado discos y realizado conciertos con el grupo Nuevo Mester de Juglaría.

En teatro ha trabajado para la compañía catalana La Industrial Teatral y ha compuesto e interpretado música para la obra *Julio César*, de William Shakespeare para la compañía de Manuel Canseco. Además ha intervenido en la composición y arreglos de *De Toledo a Madrid*, de Tirso de Molina, para la compañía Rakatá

Ha trabajado con la CNTC en el montaje *Del rey abajo, ninguno*, de Rojas Zorrilla, dirigido por Laila Ripoll.

## **EQUIPO ARTÍSTICO:**

### **VICENTE FUENTES (Asesor de verso)**

En 1975, al terminar sus estudios de interpretación en la RESAD, es becado por la Fundación Juan March para ampliar sus conocimientos teatrales en Londres. Investiga la voz y la palabra con Cicely Berry (Royal Shakespeare Company), Guy Cornut y Roy Hart, cuyas teorías ha desarrollado en las producciones más importantes del Roy Hart Theatre, del que es miembro fundador. En París, participa en varios seminarios con Peter Brook y Jerzy Grotowski. En 1990 regresa al quehacer teatral español. Es profesor de Voz y Lenguaje en la RESAD de Madrid. Parte de su actividad teatral está ligada al Teatro de La Abadía. Imparte cursos en diferentes universidades europeas y festivales de teatro como Avignon, Edimburgo, Almagro y Bogotá.

Con la CNTC ha trabajado en numerosas ocasiones, destacando su participación en los siguientes montajes: *Del rey abajo, ninguno*, dirigido por Laila Ripoll; *La noche de San Juan*, dirigido por Helena Pimenta; *La Estrella de Sevilla*, *Las manos blancas no ofenden*, *Romances del Cid*, *Las bizarrías de Belisa*, *El pintor de su deshonra*, *Don Gil de las Calzas Verdes*, dirigidos por Eduardo Vasco, *El curioso impertinente*, dirigido por Natalia Menéndez; *La comedia nueva o El café*, dirigido por Ernesto Caballero; y *La serrana de la Vera*, dirigido por María Ruiz.

### **NURIA CASTEJÓN (Coreografía)**

Ha pertenecido a las compañías Ballet Nacional de España, Compañía de Antonio Gades y ballets españoles de José Antonio. Ha bailado como pareja de Joaquín Cortés y José Antonio en los teatros Abraham Lincoln Center de Nueva Cork, Chatelet de París, Opera de Roma, Liceo de Barcelona y Teatro Real de Madrid, entre otros.

Con la CNTC ha participado como coreógrafa en las obras *Las manos blancas no ofenden* y *El pintor de su deshonra*, de Calderón de la Barca y *La noche de San Juan*, de Lope de Vega.

Otros trabajos en los que ha colaborado: *Tonadilla Escénica*, *La Parranda* y *La Generala* (T. de la Zarzuela); *Carmen* (T. Verdi di Sassari); *La Rondine* (T. Campoamor); *Carmen* y *Pagliacci* (A. Kraus de Las Palmas); *Il Barbiere di Siviglia*, *Luisa Fernanda*, *Rossiniana*, *Don Giovanni* (T. Real); *Il Barbiere di Siviglia* (T. Sao Carlo Lisboa); *La Gran Vía* (Plaza Mayor Madrid); *El Chanteur de Mexico* (T. Chatelet París); *Rigoletto* (T. Euskalduna de Bilbao); *La Vida Breve* (T. Diana México); *El sueño de una noche de verano* (T. Albéniz); *La Bruja* (Palau de las Arts Valencia); *La Filha Rebelde* (Teatro Nacional Doña Maria Lisboa); *Viva Madrid* (Palacio de Deportes Madrid); *Luisa Fernanda* (T. de La Opera de los Ángeles); y *Dos caballeros de Verona* (Palacio de Festivales de Santander). Ha colaborado en la película *Volver* de Pedro Almodóvar, como maestra de flamenco de Penélope Cruz.

## **JOSE MANUEL GUERRA (Iluminación)**

Entre los muchos trabajos de iluminación que ha realizado destacan las siguientes obras:

*El método Grönholm*, de Jordi Galcerán, *Un dios salvaje*, de Yasmina Reza, *Carnaval*, de Jordi Galcerán, *Aprenda a bailar en seis semanas*, de Richard Alfieri, *El sueño de una noche de verano*, de Shakespeare y *Diez*, todas ellas dirigidas por Tamzin Townsend. *Memoria de un recuerdo*, *Ay Carmela*, *Don Perlimplín con Belisa en su jardín*, *Informe para una academia*, *Azaña una pasión española* y *Lope de Aguirre traidor*, dirigidas por José Luis Gómez. *Defensa de dama*, de Joaquín Hinojosa; *Tristana*, *Llama a un inspector* y *Algún día trabajaremos juntas*, con dirección de Manuel Ángel Egea, *La muerte y la doncella* dirigida por Omar Grasso, *Hetairas*, dirigida por Pilar Ruiz; *Hiroshima mon amour*, con dirección de José Páez; *Antígona*, dirigida por Francisco Suárez; *Las últimas lunas*, con dirección de José Luis García Sánchez; *Querido Néstor*, musical a cargo de Mestisay y *El séptimo cielo*, dirigida por José Pascual; *Garcilaso, el cortesano*, dirigida por Carlos Aladro; *El Rey se muere*, de Ionesco, dirigida por José Luis Gómez; *Un cuento de invierno*, de Shakespeare, con dirección de Magüi Mira. *El perro del hortelano*, de Lope de Vega, dirigido por Lawrence Boswell; *Descalzos por el parque*, de Neil Simon, dirigida por Pep Antón Gómez; *Olvida los tambores*, de Ana Diosdado, dirigida por Víctor Conde. *Mentiras, incienso y mirra*, dirigida por Juan Luis Iborra; *Cantos robados*, espectáculo musical original de Fátima Miranda. *La paz perpetua*, de Juan Mayorga, con dirección de José Luis Moreno; *Nunca estuviste tan adorable*, escrita y dirigida por Javier Daulte; *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca, dirigida por Juan Carlos Pérez Fuente y *Medida por medida*, de Shakespeare, bajo la dirección de Carlos Aladro.

Ha trabajado para la CNTC en el montaje *El caballero de Olmedo*, de Lope de Vega, dirigido por José Pascual.

## **ALICIA LÁZARO (Dirección musical y arreglos)**

Con la CNTC ha colaborado como compositora, arreglista, directora musical e intérprete en las obras *Tragicomedia de Don Duardos*, de Gil Vicente, dirigida por Ana Zamora; *Sainetes*, de Ramón de la Cruz, dirigida por Ernesto Caballero; *Viaje del Parnaso*, de Cervantes, *Las manos blancas no ofenden*, de Calderón de la Barca, *Don Gil de las calzas verdes*, de Tirso de Molina y *Romances del Cid*, estas cuatro últimas dirigidas por Eduardo Vasco; y *Del rey abajo, ninguno*, de Rojas Zorrilla, dirigida por Laila Ripoll.

Ha intervenido además en *Las alegres comadres de Windsor*, de Shakespeare; *El burgués gentilhomme*, de Molière; *Comedia llamada Metamorfosea*, de Romero de Cepeda, y dos Autos de Gil Vicente: *El auto de la Sibila Casandra* y *El auto de los cuatro tiempos*.

Investigadora de la música española del Renacimiento y el Barroco, es titulada por el Conservatorio Superior de Música de Ginebra. Ha estudiado en la Schola Cantorum Basiliensis con los profesores Eugen M. Dombos y Hopkinson Smith.

Es instrumentista de vihuela, laúd y guitarra barroca. Ha publicado la integral de canciones para voz y guitarra barroca de José Marín (s.XVII), y ha realizado la transcripción musical de las zarzuelas barrocas *Acis y Galatea*, de Antonio de Literes; *Viento es la dicha de amor*, de José de Nebra; *Andrómeda y Perseo*, de Calderón-Hidalgo, y otros trabajos de investigación musical. En octubre de 2004 editó el primer volumen de la colección *Maestros de Capilla de la Catedral de Segovia*, dedicado a Jerónimo de Carrión.

## **PEDRO MORENO (Vestuario)**

En la Compañía Nacional de Teatro Clásico ha realizado los trabajos de escenografía y vestuario de los montajes *La dama duende* y *El alcalde de Zalamea*, ambos con dirección de José Luis Alonso; *No hay burlas con el amor*, dirigido por Denis Rafter; *Entre bobos anda el juego*, dirigido por Gerardo Malla; y de vestuario de *El acero de Madrid*, dirigido por José Luis Castro; y *El pintor de su deshonra*, dirigido por Eduardo Vasco.

Con otras compañías ha participado en los últimos años en las obras *El lindo don Diego*, de Moreto, dirigido por Denis Rafter; *Don Juan Tenorio*, recreación de la versión de Salvador Dalí, con dirección de Ángel Fernández Montesinos; *Solas*, de Benito Zambrano y *Fedra* de Juan Mayorga, ambas dirigidas por de José Carlos Plaza.

A lo largo de su trayectoria profesional ha intervenido, además, en montajes de ópera, ballet y cine. Destacan sus trabajos en *Carmen*, de Bizet, dirigida por Carlos Saura; *La pasión según san Juan*, de J.S. Bach; *Hernani*, de Verdi; *La dolores*, de Tomás Bretón y *La vida breve* y *Goyescas*, todas ellas dirigidas por José Carlos Plaza.

En ballet sus principales trabajos de vestuario han sido en las obras *Fuenteovejuna*, dirigido por Antonio Gades y *El sur*, dirigido por Víctor Ullate.

En 1996 obtuvo el premio Goya al mejor vestuario por *El perro del hortelano*, película dirigida por Pilar Miró; y en el 2000 por *Goya en Burdeos*, dirigida por Carlos Saura.

## **JOSÉ MANUEL CASTANHEIRA (Escenografía)**

Escenógrafo, arquitecto y pintor. Es profesor de la Facultad de Arquitectura de Lisboa desde 1982. Ha sido director artístico adjunto del Teatro Nacional Dona Maria II-Lisboa y del Acarte-Fondacion Gulbenkian.

Desde que comenzó su andadura en el mundo del teatro en 1973 está considerado como un especialista en el área de la arquitectura y la escenografía del espectáculo, materia gracias a la que cual es solicitado como autor y consultor de numerosos programas y proyectos de arquitectura teatral, especialmente tras la retrospectiva de su obra que el Centro Georges Pompidou exhibió en París en 1993, y que posteriormente se expuso en diversos museos de Europa. Entre sus más de 200 escenografías figuran *Memorial do convento* y *In Nomine Dei*, de José Saramago y *El cerco de Leningrado*, de Sanchis Sinisterra, *San Juan*, de Max Aub, *La cruzada de los niños de la calle*, de Sinisterra, *Los enfermos*, de Antonio Álamo y *Carmen* para el Ballet Nacional de España.

Ha realizado dos escenografías para la Compañía Nacional de Teatro Clásico: *El alcalde de Zalamea*, de Calderón de la Barca, dirigido por Sergi Belbel y *La Serrana de la Vera*, de Luis Vélez de Guevara, dirigido por María Ruiz.

Además tiene destacados premios nacionales e internacionales, es jurado habitual en certámenes mundiales de escenografía y arquitectura teatral y ha dirigido seminarios en festivales, universidades y otras instituciones de España, Portugal, Italia, Francia y Brasil.

De su faceta como diseñador de exposiciones destacan sus trabajos sobre las fábulas de La Fontaine/Museo Calouste Gulbekian de Lisboa (1996), el pabellón de Portugal en la Feria Mundial de la Cultura en París, los interiores del pabellón de Portugal en la Expo 98. Como pintor se destacan muchas exposiciones individuales o colectivas, estando su obra representada en variados museos, galerías y coleccionistas.

## **RAFAEL PÉREZ SIERRA (Versión)**

Licenciado en Derecho por la Universidad de Madrid, comienza su carrera teatral como ayudante de Dirección en el Teatro Nacional María Guerrero, siendo José Luis Alonso director de la Compañía, en la temporada 1964-65. Posteriormente realiza estudios teatrales en el Old Vic, de Londres.

Catedrático de Escena Lírica de la Escuela Superior de Canto de Madrid, ha dirigido más de veinte títulos de ópera y estrenado las obras de autores españoles *Selene*, de Tomás Marco; *La mona de imitación*, de Ángel de Arteaga; y *El poeta*, de Federico Moreno Torroba.

Como gestor cultural destacan los puestos de director de la Escuela de Arte Dramático y Danza de Madrid y director general de Teatro y Espectáculos del Ministerio de Cultura, momento en que pone en marcha el Centro Dramático Nacional y el Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. De este festival, además de fundador, fue director durante cuatro años.

Ha dirigido en dos ocasiones la Compañía Nacional de Teatro Clásico (CNTC), a la que ha estado muy vinculado desde su creación en 1985, como asesor literario. Además, ha realizado numerosas versiones, entre otras, las de *El médico de su honra* y *Antes que todo es mi dama*. En 1992 organiza y firma la versión de los textos de la *Fiesta Barroca*, con motivo de la celebración de Madrid Capital Cultural. En 1996 obtuvo el Goya al mejor guión por el montaje *El perro del hortelano*, de Lope de Vega, llevado al cine por Pilar Miró.

En los últimos años ha realizado las versiones de las obras *El lindo don Diego* y *El mercader de Venecia*, ambas dirigidas por Denis Rafter. Para la CNTC ha realizado la versión de la obra *El pintor de su deshonra*, de Calderón de la Barca.

## **RAFAEL RODRÍGUEZ (Director del montaje)**

Natural de Arucas, Gran Canaria, comienza su formación asistiendo a los talleres impartidos por Ángel Ruggiero, Fermín Cabal y Ramón Sánchez Prat. Se traslada a Madrid donde, en 1996, se licencia en dirección de escena y dramaturgia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático.

En 2003 funda la compañía 2RC Teatro Compañía de Repertorio con la que ha dirigido los siguientes títulos: *El cerco de Leningrado*, de José Sanchis Sinisterra; *El alcalde de Zalamea*, de Calderón de la Barca; *Père Lachaise*, de Itziar Pascual; *El perro del hortelano*, de Lope de Vega; *La verdad sospechosa*, de Juan Ruiz de Alarcón y *Ñaque de piojos y actores*, de José Sanchis Sinisterra.

Ha colaborado con otras compañías como director escénico, entre estos montajes hay que destacar: *Cuando los paisajes de Cartier Bresson*, de Josep Pere Peyró (Compañía Ambulantes Teatro); *Pareja abierta*, de Darío Fo (Producciones del Mar); *El cascabel al gato*, de Lourdes Ortiz (Compañía Ensayo 100); *Venus y Adonis*, de John Bowl (Producciones Aria); *El hacha*, de Antonio Morcillo (Compañía La República)

Desde 1998 es profesor titular de espacio escénico en el Centro Superior de Arte Dramático de Canarias y desde 2000 dirige y coordina el Área de artes escénicas en las Escuelas Artísticas Municipales de Arucas, en este ámbito coordina encuentros con jóvenes autores y dirige espectáculos como *Morir*, de Sergi Belbel; *Maldita sean Coronada y sus hijas*, de Francisco Nieva o *Mal dormir*, de Sanchis Sinisterra.

En 1997 recibió el premio José Luis Alonso a nuevos directores (concedido por la Asociación de Directores de España) por el montaje *Cuando los paisajes de Cartier Bresson*, de Josep Pere Peyró.

En 2006 realizó gira por estados Unidos con la compañía 2Rc, especial mención merece su paso por el Teatro Repertorio Español de Nueva York. En 2008 participa en la apertura del Festival siglo de Oro de El Paso.